

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Cours spécial II  
Planification d'évacuation 3 jours

Cours spécial III  
Locaux de protection des biens  
culturels et mesures de protec-  
tion 3 jours

Cours spécial IV  
Documentation des objets de la  
catégorie C 3 jours

Depuis 1986, toutes les personnes in-  
corporées sont astreintes à suivre tout  
d'abord un cours de base de chef de  
groupe.

Pour le cours spécial II, le chef de ser-  
vice et son chef de groupe désigné pour  
les tâches de protection des biens  
culturels doivent également assister  
ensemble à l'instruction.

### Cours de base pour chef de groupe

Le cours de base qui ne durait initiale-  
ment qu'un jour et qui s'étend sur deux  
jours depuis 1987, fournit l'instruction  
de base et informe sur les tâches et les  
objectifs. Il doit familiariser les partici-  
pants avec leurs premiers travaux.

### Expérience dans les travaux de la protection des biens culturels

Il convient de relever tout d'abord que  
la motivation des participants ne pose  
pas de problèmes s'agissant d'accom-  
plir la tâche qui leur est attribuée.  
Cette situation pour le moins agréable  
a pour cause le fait que tout le monde  
reconnaît l'utilité en temps de paix de  
ces mesures de précaution.

Au début, certains participants ont été  
surpris, car ils avaient exprimé leur  
joie de travailler pour la protection des  
biens culturels et ne s'étaient vu attri-  
buer aucune véritable tâche.

Les responsables cantonaux avaient  
par ailleurs manifesté beaucoup de  
scepticisme s'agissant de faire dresser  
les inventaires par des personnes non  
professionnelles. C'est pourquoi l'on a  
voué une attention particulière à cette  
question dans les programmes de cours  
et dans les documents de travail, ce qui



L'église réformée de Gränichen, construite entre  
1661 et 1663 par Abraham Dünz, peut être  
considérée comme un prototype de salle de  
prédication de Berne. Le baptistère et la chaire  
d'albâtre blanc doivent pouvoir être protégés sur  
place.

s'est avéré payant. Les travaux d'in-  
ventaire des objets d'importance locale  
(catégorie C) a posé relativement peu  
de problèmes. Assurément, l'assistance  
et le suivi assurés par les chefs de ser-  
vice ont contribué à ce résultat, mais ce  
qui paraît avoir été décisif, c'est la dili-  
gence et la ténacité des spécialistes  
dans l'accomplissement du travail. Il se  
sont attachés à leur tâche et se sont  
efforcés de livrer à leur commune des  
inventaires exhaustifs et clairs à  
consulter.

Le degré d'instruction se présente ac-  
tuellement comme il suit:

	personnes
Effectifs théoriques de la pro- tection des biens culturels	297
arrondis à	300
– chefs de service et chargés de mission	99
– chefs de groupe	201
– ont été instruits jusqu'à ce jour	189
– seront instruits jusqu'à fin 1990	env. 260
– devraient être instruits en 1991	au min. 40
– départs de chef de service par année	au max. 6-8
– départs de chef de groupe par année	env. 20



Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

## Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié –  
caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc.  
Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime.  
Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Dielsdorf ZH, Gordola TI  
Küssnacht am Rigi, Samedan

# KRÜGER